

CONSTRUCTOR®

BLOQUEUR TEXTILE
TEXTILE ROPE CLUTCH



FR
GB
DE
IT
ES

MANUFACTURED IN FRANCE

COUSIN

SINCE 1848

CONSTRUCTOR®

Conseils d'utilisation et précautions d'usage

Nous vous remercions d'avoir choisi le bloqueur textile Constrictor® Cousin.

Ce produit fait l'objet d'un dépôt de brevet international.

Patent number : US 9.9883748 B2

Son utilisation doit permettre de conserver un réglage en bloquant un cordage. Essentiellement pour le réglage de voiles.

Il permet de bloquer puis de libérer la tension sur le cordage que l'on borde à l'aide d'un winch.

Le Constrictor® est livré prêt à l'emploi avec sa chaussette textile assemblée. L'excédent de fibres visible à l'endroit où la chaussette sort de la base est normal. Ce montage assure un fonctionnement optimal.

BLOQUEUR TEXTILE CONSTRUCTOR®

Trois fois plus léger et deux fois plus résistant que les bloqueurs métalliques traditionnels, le bloqueur textile Constrictor® révolutionne le domaine de la voile.

D'une grande simplicité d'usage et d'une efficacité sans pareille, ce bloqueur utilise le principe de la chaussette textile.

Une gaine tressée en fibre aramide Technora® adhère sous la tension au cordage et le bloque instantanément. La surface de préhension est maximale.

Plus la tension augmente, plus le blocage est puissant ! Pas de glissement à craindre.

Contrairement aux bloqueurs métalliques, le bout n'est pas écrasé entre des comes, il n'est pas déformé, déchaussé, déchiré...

Pour libérer le cordage, il suffit de rétracter la gaine grâce à la garcette de manoeuvre. Même sous charge importante, le largage est aisé.

AVANTAGES

- Une efficacité démontrée, Constrictor est deux fois plus puissant.
- Un système non agressif pour les cordages.
- Un largage aisé même sous charge.
- Un largage à distance grâce à la garcette de manoeuvre.
- Une version encastrable pour un poids et un encombrement minimum.
- Un entretien simplifié.

DURÉE DE VIE

Le bloqueur Constrictor est un produit textile, tout au moins au niveau de son composant premier qu'est la gaine en fibre aramide. Cette gaine est constituée de fibre haute ténacité Technora® noire permettant de résister à des températures de l'ordre de 400°C, température toutefois jamais atteinte en conditions normales, voire anormales.

Garcette de manoeuvre en fibre HMPE et Sandow latex.

Embase en aluminium de qualité aéronautique anodisé.

Comme tout produit textile la durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

Les intensités d'utilisation, les surcharges, les milieux agressifs (sable, éléments coupants, produits chimiques, etc.) peuvent écourter la durée normale d'utilisation espérée.

Il vous appartient de vérifier régulièrement l'état du Constrictor® et particulièrement de sa gaine textile afin de détecter une usure ou un vieillissement prématuré.

CONDITIONS D'UTILISATIONS

Lors de sa mise en place et de son utilisation le bloqueur textile doit être protégé de toute arête tranchante, de toute surface abrasive.

Attention à ne pas imprégner la gaine textile de joint (type Sikaflex par exemple) lors de la mise en place de l'embase métallique sur le pont.

Il faudra veiller à ne pas vriller la gaine, la garcette, le sandow.

Éviter les chocs importants en utilisation, faire travailler Constrictor® dans l'axe de tension (5° maxi).

Constrictor® est d'une efficacité majeure sur les cordages gainés polyester ou mixte polyester aramide, PBO ou autres.

Il est d'une efficacité bien moindre sur les tresses en HMPE non gainées, communément appelées Dyneema (de chez DSM) ou Spectra...

Constrictor® peut être facilement libéré sous charge. Il est toutefois conseillé de diminuer la tension au winch par exemple pour larguer sous des efforts supérieurs à 200 kg.

Le diamètre du cordage doit correspondre au mieux à la référence du bloqueur (Ø 10mm par exemple pour un Constrictor® N° 10). L'utilisation d'un diamètre inférieur de cordage reste toutefois envisageable.

Il est recommandé d'utiliser ce bloqueur textile avec les cordages Cousin parfaitement calibrés pour ce bloqueur textile Constrictor®.

Entretien et suivi Éliminez tous dépôts salins à l'eau claire, brossez si nécessaire avec une brosse synthétique, délicatement. Les nettoyages fréquents réduisent les phénomènes de corrosion dues à l'eau de mer.

L'utilisation d'un nettoyeur haute pression est fortement prohibée. Sous pression il y a risque d'introduction dans les fibres synthétiques d'éléments abrasifs (sable, etc.). Ceci est valable également pour vos bouts.

La gaine tressée est réalisée avec de la fibre haute ténacité Technora® noire ayant une bonne résistance aux UV mais il est fortement conseillé de limiter son exposition au soleil.

Il est recommandé de protéger ou démonter Constrictor® pour l'hivernage.

Le remplacement de la gaine textile lorsqu'elle est très usagée est aisé, avec une pige type « chasse-goupille » pour chasser le cône dans l'embase.

GARANTIE

Cousin garantit son Constrictor® contre tout défaut de fabrication, pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat. Durant cette période les pièces considérées comme défectueuses seront réparées ou remplacées par Cousin.

Sont exclus de la garantie :

L'usure normale, en particulier des gaine textile, tirette et sandow.

Et les suites :

- d'une pose inappropriée.
- d'une utilisation en compétition, course, et tout usage pour lequel ce produit n'est pas destiné.
- de mises sous charges supérieures à 50% des valeurs de résistance rupture indiquées.
- d'un manque d'entretien.
- d'un mauvais stockage.

La garantie ne couvre par les dommages consécutifs à la corrosion, à l'exposition aux UV, aux produits corrosifs et chimiques.

Tous produits ayant fait l'objet de modifications ou retouches.

Le coût et la responsabilité du transport relatifs à la demande de garantie, tout comme les frais de pose ou de dépose du matériel concerné ne sont en aucun cas à la charge de Cousin.

À NOTER!

Compte tenu de l'allongement important de certains cordages sous forte charge, il est recommandé d'éviter de se trouver dans l'axe de la traction lors d'une mise sous tension d'un bout.

En cas de rupture un cordage peu fouetter violemment et provoquer par l'énergie développée des dommages corporels ou matériels conséquents. Le choix de cordages à base de fibre HMPE (Dyneema by DSM, Spectra) ou d'aramide en âme, limitera sensiblement cette éventualité.

La pratique de la voile comporte des risques.

Cousin décline toute responsabilité en cas d'abus et/ou de mauvaise utilisation du matériel. L'utilisateur est responsable de ses actions et de ses décisions.

CONSTRUCTOR®

Recommendations for use and guidance

Thank you for choosing the Cousin Constrictor® textile rope clutch. **This product is subject to an international patent registration. Patent number: US 9.9883748 B2**

It's aim is to set and maintain tuning by locking a rope. Mainly for sail tuning. It allows a rope to be locked and released under load whilst operating with the help of a winch. The Constrictor® is supplied with its textile sleeve assembled and ready for use. The excess fibre visible where the rope exits the base unit will gradually be drawn into the housing under load as it settles into its final position.

CONSTRUCTOR® TEXTILE ROPE CLUTCH

Three times lighter than conventional metal clutches and twice as powerful, the Constrictor® textile rope clutch sets new standards in the sailing sector.

Extremely simple to use and with unmatched efficiency, this rope clutch uses the principle of the textile sock. A Technora® braided cover clings to the rope under load and locks it immediately. There is a maximum grip surface.

The higher the load, the higher the holding power! No risk of slippage to worry about.

Unlike metal clutches the rope is not crushed between cams, it is not distorted, damaged or worn etc.

To ease the rope, simply pull the cover back with the control line attached to it. This is easy to do even under heavy load.

BENEFITS

- Proven efficiency, Constrictor is twice as powerful.
- Non aggressive on ropes.
- Easy release, even under load.
- Remote release possible with the extendable control line.
- Minimum volume and weight with a recessable version.
- Simplified maintenance.

LIFETIME

The Constrictor clutch is a textile product, at least for the main part of it, which is an aramide braided sleeve. This sleeve is made of high tenacity black Technora® allowing resistance to temperatures up to circa 400° C, levels of temperature never reached in normal conditions of use, and even abnormal ones. Control line in HMPE and latex shock cord.

Anodized aerospace-grade aluminium housing.

Like every textile product, its lifetime is related to the use mode and frequency.

Intense use, over-loads, aggressive environments (such as sand, sharp equipments, chemical products, etc.) may shorten the expected normal safe working life. It is up to the user to check the Constrictor®, its textile sleeve on a regular basis, in order to detect any wear or premature ageing of the system.

CONDITIONS OF USE

During its installation and operation, the textile clutch must be kept away from any sharp objects and abrasive surfaces.

Be careful not impregnate the sleeve with any sealant product

(i.e. such as Sikaflex) during the installation work of the housing. Avoid twisting the sleeve, the control line and the shock cord. Avoid shocks in operation. Make the Constrictor® work in line with the load axis (5° max. tolerance).

Constrictor® has maximum efficiency on ropes constructed with a cover, should it be polyester, blended polyester and aramide, PBO or other. It is much less efficiency with single braid HMPE ropes (usually named Dyneema made by DSM, or Spectra...).

Constrictor® is easy to release under load. Nevertheless, it is recommended to use a winch to lower the load, particularly over 200 kg. The ropes diameter must match the clutch part number (i.e. Ø 10mm for a Constrictor® N°10). However, using a rope of a smaller diameter can be considered. We recommend use of the textile clutch with the Cousin, perfectly matching the Constrictor®.

Maintenance and care Eliminate all salt residues with fresh water and if necessary use a plastic brush gently. Cleaning on a regular basis prevents corrosion due to salt water.

Use of high pressure cleaners is prohibited as it may introduce abrasive elements in the fibres (i.e. sand...). This is valid for any rope care generally.

The braided sleeve is made of high tenacity black Technora® which has good resistance to UV, but we strongly recommend to minimize exposure to the sun when possible.

It is recommended to protect or uninstall the Constrictor® during the winter. Once it is used the sleeve can easily be replaced. Use a punch, like a pin punch to push the cone out of the housing.

WARRANTY

Cousin provides a 3 year warranty for the Constrictor® against manufacturing defects from the date of purchase.

During this period, any part considered as defective will be replaced or repaired by Cousin.

Excluded from the warranty:

Wear resulting from normal use, particularly on the textile sleeve, the control line and the shock cord.

And damage from:

- Inappropriate installation.
- Use in racing, and any use for which the product has not been designed.
- Use with a load over 50 % of the value of the specified breaking loads.
- Lack of maintenance.
- Bad storage.

The warranty does not cover the damage resulting from corrosion, exposure to UV, corrosive and chemical products.

Any product which has been modified or altered.

The costs involved in freight for warranty requests, as well as removal and installation of the product are not the responsibility of Cousin.

PLEASE NOTE!

Since some ropes show a great elongation under load, it is recommended to avoid staying in the line of the load while pulling a rope.

In case of breakage a rope under load can cause serious damage to people and equipment. Choosing ropes constructed with HMPE (Dyneema by DSM, Spectra) will substantially minimize this eventuality.

There are risks in sailing activity.

Cousin is not responsible in cases of overuse and/or misuse of the product. The user is solely responsible for his actions and decisions.

CONSTRUCTOR®

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

Wir freuen uns, dass sie sich für den Kauf eines Constrictor® Textilstoppers von Cousin Trestec entschieden haben.

Dieses Produkt unterliegt einem internationalen Patent.

Patent number : US 9.9883748 B2. Die Nutzung des Stoppers darf nicht die Einstellung des Tauwerkes verhindern. Dies bezieht sich vor allem auf die Einstellung des Segels. Der Stopper ermöglicht das Blockieren sowie das Lösen des Tauwerkes mithilfe einer Wincsh.

Der Constrictor® wird gebrauchsfertig mit aufgesetzter Textilsocle geliefert. Der sichtbare Faserüberschuss an der Stelle, wo die Socle aus dem Sockel herauskommt ist normal. Diese Befestigung sorgt für eine optimale Funktion.

TEXTILSTOPPER CONSTRUCTOR®

Dreimal leichter und doppelt so widerstandsfähig wie herkömmliche Metallstopper, stellt der neue Textilstopper Constrictor® eine echte Revolution für die Segelwelt dar.

Dank seines Textilmantels, der das Tauwerk umschließt, ist er einfach in der Handhabung und extrem effizient. Unter Spannung haftet der aus Aramid Technora® Fasern geflochtene Mantel am Tauwerk und blockiert es augenblicklich. Somit wird eine maximale Griffestigkeit erreicht.

Je höher die Last, desto stärker ist die Blockung! Ein Rausrutschen muss somit nicht befürchtet werden.

Im Gegensatz zu Metallstopperrn wird das Tauwerk nicht zwischen Metallbacken gequetscht und somit auch nicht verformt, abgeschuert oder anderweitig beschädigt.

Mithilfe der Releaseleine kann das Tau selbst unter hoher Last problemlos gelöst werden.

VORTEILE

- Eine maximale Effizienz. Der Constrictor kann doppelt so hohe Lasten halten.
- Schonend für das Tauwerk.
- Einfaches Lösen selbst unter Last.
- Fernlösen mithilfe der Releaseleine möglich.
- Eine platzsparende und leichte Einbauversion.
- Noch einfachere Wartung.

LEBENSDAUER

Der Constrictor® Stopper ist ein Textilprodukt, sein Hauptbestandteil ist die aus Aramidfasern gefertigte Ummantelung.

Diese Ummantelung besteht aus hochwiderstandsfähigen schwarzem Technora® und hält Temperaturen bis zu 400°C stand. Diese Temperaturen wurden bisher jedoch weder bei normalem noch außerordentlichem Gebrauch erreicht.

Releaseleine aus HMPE Fasern und Latex Gummileine. Basis aus eloxiertem Aluminium, welches die Qualitätsansprüche der Luftfahrtindustrie erfüllt. Wie bei allen Textilprodukten ist die Lebensdauer von Intensität und Art der Nutzung abhängig.

Die Nutzungsintensität, Überbelastung, aggressive Umweltbedingungen (Sand, scharfe Gegenstände, chemische Produkte) können die normalerweise erwartbare Lebensdauer verkürzen.

Es obliegt Ihnen den Zustand des Constrictors und seiner Textilmantelung regelmäßig zu überprüfen, um eine eventuelle Abnutzung oder vorzeitigen Verschleiß festzustellen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Während der Installation und Nutzung muss der Textilstopper vor scharfen Kanten und abschleifenden Oberflächen geschützt werden.

Achtung! Während der Befestigung des Metallsockels auf dem Deck vermeiden Sie das Dichtungsmasse (z.B. Sikaflex) mit dem Textilmantel in Berührung kommt.

Weder die Ummantelung, noch die Releaseleine oder Gummileine dürfen verdreht werden.

Vermeiden Sie zu große Erschütterungen, am besten ist es den Constrictor® in der Spannungsachse zu benutzen (maximal 5°). Der Constrictor® erreicht seine maximale Leistungsfähigkeit, wenn er im Zusammenhang mit ummantelten Tauwerk, Polyester oder Polyester Aramid Mix, PBO und anderen genutzt wird.

Seine Effizienz sinkt, wenn er mit nicht ummantelten HPME Tauen (Dyneema von DSM oder Spectra...) genutzt wird.

Constrictor® kann einfach unter Last gelöst werden. Es wird jedoch geraten Lasten über 200 kg erst mithilfe der Wansch zu verringern.

Der Durchmesser des Tauwerkes muss der Produktbezeichnung des Stoppers entsprechen (beispielsweise Ø 10mm für einen Constrictor® N°10). Es ist jedoch möglich ein Tau mit geringerem Durchmesser als vorgesehen zu verwenden.

Wir empfehlen Tauwerk von Cousin Trestec zu verwenden, welches perfekt für den Textilstopper Constrictor® kalibriert ist.

INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

Entfernen Sie alle Salzablagerungen mit klarem Wasser, wenn nötig vorsichtig mit einer Bürste aus Synthetikfaser. Eine regelmäßige Reinigung vermindert salzbedingte Korrosion. Wir raten dringend von der Nutzung eines Hochdruckreinigers ab. Unter Druck besteht das Risiko, dass abschleifende Teilchen (Sand etc.) in die Synthetikfasern eindringen. Dieses gilt ebenso für ihre Tauen.

Der geflochtene Schutzmantel ist aus hochwiderstandsfähiger schwarzer Technora Faser hergestellt und UV-resistent, aber es wird angeraten direkte Sonneneinstrahlung gering zu halten. Wir raten Ihnen den Constrictor® während der Winterzeit zu schützen oder abzumontieren.

Der Textilmantel kann bei Abnutzung einfach mithilfe eines Stiftes (Typ Splintreiber) ausgetauscht werden.

GARANTIE

Cousin Trestec gewährt eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum auf etwaige Fabrikationsfehler des Constrictors®. Während dieses Zeitraumes werden defekte Bestandteile repariert oder von Cousin Trestec ausgetauscht.

Ausgeschlossen von dieser Garantie sind:

Normale Abnutzungserscheinungen, insbesondere im Bereich der Textilmantelung, Releaseleine und Gummiseil.

Sowie die Folgen:

- Einer unsachgemäßen Installation.
- Einer Nutzung unter Wettbewerbsbedingungen, Rennen und jedweder für dieses Produkt nicht vorhergesehenen Nutzung.
- Einer Belastung, die 50% der angegebenen Bruchlast überschreitet.
- Einer fehlenden Wartung und Instandhaltung.
- Einer unsachgemäßen Lagerung.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Korrosionsschäden die auf UV Exposition oder korrosive und chemische Produkte zurückzuführen sind.

Ebenso ist jedes Produkt, an welchem Änderungen vorgenommen wurden von der Garantie ausgeschlossen.

Die Kosten und Verantwortung für den Transport im Zusammenhang mit einer Garantieanfrage, ebenso wie die Kosten für den Ausbau und Wiedereinbau des Materials werden nicht von Cousin Trestec übernommen und sind vom Kunden zu tragen.

ZU BEACHTEN!

Aufgrund der teils hohen Ausdehnung einiger Tauen unter hoher Last, empfehlen wir Ihnen den Bereich der Zugachse zu vermeiden, wenn das Tau unter Spannung gesetzt wird.

Im Falle eines Reißens kann das Peitschen des Taus zu erheblichen körperlichen wie auch materiellen Schäden führen. Der Gebrauch von Tauwerk aus HPME Fasern (Dyneema by DSM, Spectra) oder solchem mit einem Kern aus Aramid verringert die Gefahr des Reißens erheblich.

Segeln geht mit Risiken einher.

Cousin Trestec übernimmt keinerlei Verantwortung im Falle einer unsachgemäßen Nutzung des Materials. Der Nutzer ist für sein Handeln und seine Entscheidungen alleine verantwortlich.

CONSTRUCTOR®

Consigli e precauzioni d'utilizzo

La ringraziamo di aver scelto lo strozzascotte tessile Constructor® Cousin.

Un brevetto internazionale è stato depositato per questo prodotto. Patent number : US 9.9883748 B2

Il suo utilizzo permette di conservare una regolazione costante della scotta, bloccandola. Specialmente studiato per la regolazione delle vele. Permette di bloccare e liberare la tensione sulla scotta cazzata con un winch.

Il Constructor® viene consegnato pronto per l'uso con la sua calza in tessuto assemblata. L'eccesso di fibre visibile nel punto in cui il calzino esce dalla base è normale. Questo montaggio assicura un funzionamento ottimale.

STROZZASCOTTE TESSILE CONSTRUCTOR®

Tre volte più leggero e due volte più resistente degli strozzascotte metallici tradizionali, questo strozzascotte tessile Constructor® rivoluziona il mondo della vela.

Di una grande semplicità d'utilizzo e di un'efficacia senza paragone, questo strozzascotte utilizza il principio della calza tessile. Una guaina intrecciata in fibra "Aramide" Technora® aderisce alla scotta quando essa è in tensione e la blocca immediatamente. La superficie di presa è massima.

Più la tensione aumenta, più il bloccaggio è potente: Nessun scivolamento da temere. Al contrario dei blocchi metallici, la scotta non è schiacciata fra le camme, non è deformata, scalzata o strappata.

Per lasciare la scotta, basta tirare indietro la guaina con il matafione di manovra. Lo sgancio è facilitato anche sotto carico elevato.

VANTAGGI

- Un'efficacia dimostrata, Constructor è due volte più potente.
- Un sistema non aggressivo per i cordami.
- Uno sgancio facile anche sotto carico.
- Uno sgancio a distanza grazie al matafione di manovra.
- Una versione inseribile per un peso ed un ingombro minimo.
- Una manutenzione semplificata.

DURATA

Il blocco Constructor è un prodotto tessile, perlomeno a livello del suo principale componente che è la guaina in fibra "Aramide". Questa guaina è costituita di fibra nera ad alta tenacità Technora®, fibra che resiste a delle temperature dell'ordine di 400°C, temperature comunque mai raggiunte in condizioni

normali ed anche eccezionali.

Matafione di manovra in fibra HMPE e lattice Sandow.

Piastra in alluminio anodizzato di qualità aeronautica.

Come per tutti i prodotti tessili, la durata dipende della frequenza e dal modo d'utilizzo.

Le intensità d'utilizzo, i sovraccarichi, gli ambienti aggressivi (sabbia, elementi taglienti, prodotti chimici, ecc.) possono accorciare la normale durata di utilizzo sperato.

E' importante verificare regolarmente lo stato del Constructor®, per evitare un'usura od un invecchiamento prematuri.

CONDIZIONI D'UTILIZZO

Durante l'installazione e l'utilizzo il blocco tessile deve essere protetto da ogni oggetto tagliente e da ogni superficie abrasiva. Attenzione a non impregnare la guaina tessile di sigillanti (tipo Sikaflex per esempio) durante l'installazione della piastra metallica sul ponte.

Attenzione a non torcere la guaina, il matafione, il cavo d'urto.

Evitare gli urti importanti durante l'utilizzo. Constructor® deve funzionare nell'asse di tensione (5° maxi).

Constructor® è di un'efficacia maggiore sui cordami con guaina, poliestere o misti poliestere Aramide, PBO ed altri.

E' meno efficiente sui cordami senza guaina in HMPE (chiamati generalmente Dyneema da DSM, o Spectra...).

Constructor® può essere lasciato facilmente sotto carico.

E' comunque consigliato di diminuire la tensione sul verricello per esempio per sganciare in condizioni di sforzi superiori a 200 kg.

Il diametro della scotta deve corrispondere al meglio al riferimento dello strozzascotte (Ø 10mm per esempio per un Constructor® N°10). L'utilizzo di un diametro inferiore di scotta rimane comunque possibile.

Consigliamo di utilizzare questo strozzascotte tessile con le scotte Cousin, perfettamente calibrate per questo strozzascotte tessile Constructor®.

MANUTENZIONE

Eliminare tutti i depositi salini con acqua pulita, spazzolare delicatamente se necessario con una spazzola sintetica. Le pulizie frequenti riducono i fenomeni di corrosione dovuti all'acqua di mare.

L'utilizzo di un sistema di lavaggio ad alta pressione è assolutamente sconsigliato per evitare il rischio di inserire degli elementi abrasivi nelle fibre sintetiche come sabbia, od altro.

Questo vale anche per i nostri cordami.

La guaina intrecciata è realizzata in fibra ad alta tenacità Technora® nera con un'ottima resistenza agli UV, ma consigliamo vivamente di limitare la sua esposizione al sole.

Consigliamo di proteggere o smontare Constrictor® durante il rimessaggio invernale.

La sostituzione della guaina tessile quando è usata è molto facile: per sganciare il cono nella piastra utilizzare una chiave tipo quelle usate per la rimozione rapida delle coppiglie.

GARANZIA

Cousin garantisce Constrictor® contro ogni difetto di fabbricazione, per una durata di 3 anni a partire dalla data d'acquisto.

Durante questo periodo, i pezzi considerati come difettosi saranno rimpiazzati o riparati da Cousin.

Sono esclusi della garanzia:

L'usura normale, in particolare della guaina tessile, tavolozza e cavo d'urto.

E le conseguenze:

- Di una installazione inappropriata.
- Di un utilizzo in competizione, regata o ogni utilizzo non appropriato a questo prodotto.
- Di una messa in carica superiore al 50 % dei valori di resistenza di rottura indicati.
- Di una mancanza di manutenzione.
- Di un rimessaggio non idoneo.

La garanzia non copre i danni conseguenti alla corrosione, all'esposizione ai raggi UV, ai prodotti corrosivi e chimici.

Tutti i prodotti modificati dall'utilizzatore.

Il costo e la responsabilità del trasporto relativo alla richiesta di garanzia come le spese di installazione o smontaggio del materiale inerente non sono in nessun caso a carico di Cousin.

DA NOTARE!

Considerando l'allungamento importante di certi cordami sotto forte carica, consigliamo di evitare di trovarsi nell'asse di trazione durante la messa in tensione di un cordame.

In caso di rottura, una scotta può frustare violentemente e provocare degli importanti danni corporali o materiali. La scelta di cordami a base di fibra HMPE (Dyneema by DSM, Spectra) o di anima in Aramide, limiterà sensibilmente quest'eventualità.

La pratica della vela comporta dei rischi.

Cousin declina ogni responsabilità in caso di abusi e/o d'utilizzo improprio del materiale. L'utilizzatore è unico responsabile delle sue azioni e decisioni.

CONSTRUCTOR®

Consejos y precauciones de uso

Le agradecemos haber elegido la mordaza textil Constrictor® Cousin.

Este producto tiene patente internacional.

Patent number : US 9.9883748 B2

Su uso debe permitir bloquear un cabo, esencialmente para los trimados de vela. Permite bloquear y soltar la tensión un cabo, cazado con la ayuda de un winche.

El Constrictor® se entrega listo para usar con su calcetín textil ensamblado. El exceso de fibra visible en la parte donde el calcetín sale de la base es normal. Este montaje garantiza un funcionamiento óptimo.

MORDAZA TEXTIL CONSTRUCTOR®

Tres veces más ligera y dos veces más resistente que las mordazas metálicas convencionales, la mordaza textil Constrictor® revoluciona el mundo de la vela.

Con una gran sencillez de uso y eficaz sin igual, esta mordaza textil utiliza el principio del calcetín textil. Una funda trenzada con fibra arámdica Technora™ adhiere en tensión al cabo y lo bloquea instantáneamente. La superficie de agarre es máxima.

Cuanto más aumente la tensión del cabo más potente es el bloque. No hay riesgo de escurrimiento.

Al contrario que en las mordazas metálicas el cabo no está aplastado entre "dientes". No se deforma, desgarran ni desenfunda...

Para liberar el cabo, basta encoger la funda gracias al estrobo de maniobra. Aún con una carga elevada, el largado es fácil.

VENTAJAS

- Eficacia demostrada. Constrictor es dos veces más potente.
- Un sistema no agresivo para la cabullería.
- Fácil largado incluso con carga de trabajo elevada.
- Largada a distancia gracias al estrobo de maniobra.
- Versión encastrada para un peso y un espacio mínimo.
- Mantenimiento sencillo.

DURACIÓN DE LA VIDA ÚTIL

La mordaza Constrictor® es un producto textil en su primer componente: la funda de arámdica. Esta funda está constituida de fibra negra de alta tenacidad Technora™ permitiendo resistir a temperaturas de hasta 400°C, temperatura nunca alcanzada en condiciones normales ni anormales.

Estrobo de maniobra en fibra HMPE y elástico en latex.

Apoyo en aluminio anodizado de calidad aeronáutica.

Como todo producto textil la duración de su vida útil depende de la frecuencia y del modo de uso.

La intensidad de utilización, las sobrecargas, los medios agresivos (arena, elementos cortantes, productos químicos etc.) pueden acortar la duración de vida esperada.

Le pertenece verificar el estado de Constrictor® y de su funda textil regularmente para detectar un desgaste o un envejecimiento prematuro.

CONDICIONES DE USO

Durante su instalación y su uso, la mordaza textil debe estar protegida de todo elemento cortante y de cualquier superficie abrasiva.

Deberá tener cuidado de no manchar la funda textil con selladores (tipo Sikaflex, por ejemplo) durante la colocación del apoyo de aluminio en cubierta.

Es importante no retorcer la funda, el estrobo y el elástico.

Evite los golpes importantes durante la utilización. Haga trabajar Constrictor® en el eje de tensión (5° max) Constrictor® es más eficaz sobre cabos enfundados; polyester o un mixto de polyester con arámdia, PBO y otros. Es menos eficaz en cabos desenfundados de HMPE (Llamados habitualmente Dyneema de DSM o Spectra) Constrictor® puede liberarse fácilmente con carga de trabajo.

Aún así se aconseja disminuir la tensión con el winch para soltar con esfuerzos superiores a por ejemplo 200kg. El diámetro del cabo debe corresponder lo máximo posible a la referencia de la mordaza. (Por ejemplo Ø10mm para un Constrictor® N°10). El uso de un diámetro inferior puede ser estudiado.

Se recomienda usar esta mordaza textil con la cabullería Cousin, perfectamente calibrada para esta mordaza textil Constrictor®.

MANTENIMIENTO Y SEGUIMIENTO

Elimine todos los depósitos salinos con agua dulce. Frote delicadamente, si necesario, con una esponja sintética. Las limpiezas frecuentes reducen el fenómeno de corrosión del agua de mar.

El uso de una máquina de agua de alta presión está prohibido.

Con presión hay riesgo de introducción de elementos abrasivos (arena etc.) en las fibras sintéticas. Esto también es válido para su cabullería.

La funda trenzada está hecha de fibra de alta tenacidad Technora® negra, con una buena resistencia a los rayos UV, pero se aconseja limitar su exposición al sol.

Se recomienda proteger o desmontar Constrictor® para su invernaje.

El reemplazo de la funda textil es sencillo, basta un alicate de punta fina para separar el cono interior del apoyo de aluminio.

GARANTÍA

Cousin garantiza Constrictor® de todo defecto de fabricación por una duración de 3 años a partir de la fecha de compra. Durante este período las piezas consideradas defectuosas serán arregladas o reemplazadas por Cousin.

Queda excluido de la garantía:

El desgaste normal, en particular de la funda textil, el estrobo y el elástico.

Y lo consecuente a :

- Una instalación inadecuada.
- Un uso en competición, regata y todo uso por el que este producto no está destinado.
- Puesta en carga superior al 50 % del valor de ruptura indicado.
- Una falta de mantenimiento.
- Un mal almacenaje.

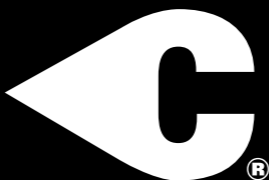
La garantía no cubre los daños de corrosión ni de exposición a los rayos UV o a productos corrosivos y químicos. Todos los productos que hayan sido modificados o retocados. El coste y la responsabilidad del transporte debido a la petición de garantía no serán en ningún caso responsabilidad de Cousin.

¡A TENER EN CUENTA!

Teniendo en cuenta el importan te estiramiento de algunos cabos con una alta carga, evite situarse en el eje de tracción durante la puesta en tensión del cabo. En caso de ruptura, un cabo puede dar un latigazo y provocar, por la energía desarrollada, daños corporales o materiales en consecuencia. La elección de cabos con base de fibras HMPE (Dyneema por DSM, Spectra) o de almas de arámdia, limitará sensiblemente esta eventualidad.

La práctica de la vela comporta riesgos.

Cousin declina toda responsabilidad en caso de abuso o mala utilización del material. El usuario es responsable de sus actos y decisiones.



03/2025

Rue de l'Abbé Bonpain
59117 Wervicq-Sud
03 20 14 40 00
contact@cousin-group.com

website

